

**ДОКЛАД**  
**СОВЕТА УНИВЕРСИТЕТА**  
**ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 31 (A/37/31)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД**  
**СОВЕТА УНИВЕРСИТЕТА**  
**ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 31 (A/37/31)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1982

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Подлинный текст на английском языке  
23 июля 1982 года

СОДЕРЖАНИЕ

|  | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| ДОКЛАД СОВЕТА УНИВЕРСИТЕТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ<br>НАЦИЙ ..... | I           |

Приложения

|   |    |
|---|----|
| I. Члены Совета Университета Организации Объединенных<br>Наций .....  | I6 |
| II. Члены Консультативного комитета Ректора,<br>координаторы подпрограмм и проектов и сотрудники<br>Университета Организации Объединенных Наций ..... | I9 |

ДОКЛАД СОВЕТА УНИВЕРСИТЕТА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

I. ОБЩИЙ ОБЗОР

1. В течение периода с июля 1981 года по июнь 1982 года был принят среднесрочный план (1982-1987 годы) Университета Организации Объединенных Наций с его новой ориентацией, включающей пять тем и три направления работы, и вновь внимание было уделено междисциплинарному подходу в решении неотложных глобальных проблем, которыми Университет уполномочен заниматься в соответствии с Уставом. В течение этого периода также был сделан важный шаг в процессе укрепления Токийского центра в ноябре 1981 года, когда состоялась церемония передачи участка под строительство постоянной штаб-квартиры Университета в центре Токио после того, как министерство образования Японии приняло решение о выборе этого места. Участок земли в месте Айома в районе Шибуйя площадью приблизительно 18 600 кв. м был предоставлен городским властям Токио. Университет выражает благодарность городским властям Токио и правительству Японии. В этот же период было начато исправление серьезного недостатка ввиду отсутствия статуты. Кроме того, Объединенная инспекционная группа Организации Объединенных Наций представила оценку Университета и его работы (см. A/37/111), что позволило Совету узнать мнение внешних инспекторов.

2. Вместе с тем, согласно своей политике преемственности и изменений, Университет продолжил свою деятельность по первоначальным программам и расширил основы, заложенные в предыдущие годы. В настоящее время Университет располагает 26 ассоциированными учреждениями и приблизительно 100 исследовательскими и учебными подразделениями, выполняющими работу Университета Организации Объединенных Наций в более чем 60 странах. В настоящее время обучение проходят 124 стипендиата Университета Организации Объединенных Наций, а 233 стипендиата завершили обучение к 31 декабря 1981 года. За отчетный год было проведено приблизительно 84 семинара-практикума, семинара, симпозиума и совещания. За этот период Университет издал 110 публикаций при значительном увеличении числа технических докладов.

3. Что касается финансовой стороны, объявленные взносы 37 правительств в Дотационный фонд и в Оперативный фонд составили на июнь 1982 года 145,1 млн. долл. США, из которых 119,9 млн. долл. США уже получено. Университет с удовлетворением приветствовал первые взносы правительств Египта и Тринидада и Тобаго. За двенадцатимесячный период, закончившийся 31 декабря 1981 года, расходы, связанные с деятельностью Университета, составили 15,6 млн. долл. США. Планируемые расходы на 1982 год намечаются в размере 17,5 млн. долл. США.

## II. СЕССИИ СОВЕТА В 1981/82 ГОДУ, ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА И КОМИТЕТЫ

4. В 1981/82 году Совет Университета Организации Объединенных Наций провел две сессии. Восемнадцатая сессия состоялась 21-25 ноября 1981 года в Абу-Даби, а девятнадцатая сессия 21-25 июня 1982 года в Токио. На своей восемнадцатой сессии Совет утвердил среднесрочный план Университета на 1982-1987 годы (ССП) и одобрил предлагаемые программу и бюджет на 1982 год. На своей девятнадцатой сессии Совет рассмотрел вопрос о работе Университета и получил доклад Ректора об изменениях со времени восемнадцатой сессии.

5. На своей восемнадцатой сессии Совет избрал следующих членов Совета на посты Председателя и заместителей Председателя Совета:

|               |  |
|---------------|--|
| Председатель: | г-н Абдель Салам Маджали (второй срок) |
| Заместители   | г-жа Элиз Баулдинг (второй срок)       |
| Председателя: | г-н Деннис Ирвин                       |
|               | г-н Реймут Йохимсен                    |
|               | Отец Фелипе Е. МакГрегор (второй срок) |
|               | г-н Сидзуо Сайто (второй срок)         |

(Полный список членов см. в приложении I).

6. На этой же сессии Совет назначил специальный комитет для рассмотрения существующих правил процедуры и подготовки руководящих норм для ведения заседаний Совета, а также для рассмотрения путей обеспечения проведения существенных обсуждений программы Университета на сессиях Совета. Специальный комитет надлежащим образом представил доклад Совету на его девятнадцатой сессии, и, действуя в соответствии с его рекомендациями, Совет утвердил пересмотренные правила процедуры и заявление о его сложившейся практике. В соответствии с пересмотренными правилами Совет учредил постоянный Комитет по институциональным отношениям и программному развитию, дал новое определение функциям постоянного Комитета по финансам и бюджету и учредил Специальный комитет по статутам и правилам. Срок полномочий всех этих комитетов истекает в конце двадцатой сессии.

7. Согласно пересмотренным правилам Комитет по институциональным отношениям и программному развитию дает консультации Совету по: а) общей стратегии в отношении институционального и программного развития в рамках среднесрочного плана; б) назначению ассоциированных учреждений; в) созданию или включению исследовательских и учебных центров и программ в различных странах и определению стандартов для их деятельности; г) определению различных видов соглашений, по которым учреждения и отдельные лица могут привлекаться к работе Университета, а также критериев для таких учреждений и отдельных лиц, позволяющих поддерживать самые высокие академические стандарты; и е) предоставлению соответствующих ресурсов исследовательским и учебным центрам в их работе. Этот Комитет проводит обзор прогресса и результатов деятельности по оценке Университета и его программной деятельности.

8. Согласно пересмотренным правилам Комитет по финансам и бюджету изучает сметные поступления и расходы в соответствии с предлагаемыми программой и бюджетом, представленными Ректором, и сообщает Совету о замечаниях Комитета по ним. Комитет проводит консультации с председателем Комитета по институциональным отношениям и программному развитию и председателями подкомитетов, создаваемых Советом согласно правилу 17с, для достижения согласия о предлагаемых расходах и финансовых ассигнованиях, прежде чем представлять свои рекомендации Совету в отношении утверждения предлагаемых программы и бюджета. Комитет также облегчает рассмотрение Советом методов финансирования Университета с целью обеспечения эффективности его будущей деятельности, ее последовательности и самостоятельности Университета в рамках системы Организации Объединенных Наций.

9. Задача Специального комитета по статутам и правилам заключается в оказании помощи Совету в рассмотрении разработанного Ректором проекта о статутах Университета и в разработке процедур назначения персонала Университета с целью обеспечения академических и моральных качеств.

### III. СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА 1982-1987 ГОДЫ

10. На своей восемнадцатой сессии Совет утвердил среднесрочный план Университета на 1982-1987 годы. Подготовка среднесрочного плана началась два года назад, когда Совет решил, что наступило время, когда Университет уже не может функционировать на годичной основе, которая ввиду необходимости применялась в начальный период его становления, с 1975 по 1980 годы, и должен исходить из более длительной перспективы и планировать свою деятельность соответствующим образом. Окончательный вариант среднесрочного плана был разработан в результате обширных консультаций со Специальным комитетом по планированию, созданным Советом в 1980 году, Консультативным комитетом при Ректоре, персоналом Университета, сотрудничающими с ним учеными в филиалах и др. (см. приложение II)

11. Основные цели среднесрочного плана, которые должны выполняться одновременно, могут быть кратко изложены следующим образом:

а) расширить масштабы программы Университета и добиваться того, чтобы она была более согласованной, гибкой и прежде всего разносторонней по своему характеру;

б) укрепить академическую и административную базу центра Университета в Токио;

с) превратить Университет в более децентрализованное и разветвленное глобальное учреждение посредством развития сети учреждений; и

д) увеличить финансовые ресурсы.

I2. Исследования, подготовка аспирантов и распространение знаний, охватываемые среднесрочным планом, будут проводиться в качестве единой программы Университета с подпрограммами по пяти темам. Темы и центральные подпрограммы касаются следующих вопросов:

Темы

- I. Мир, безопасность, разрешение конфликтов и глобальная перестройка;
- II. Глобальная экономика;
- III. Борьба с голодом и нищетой, ресурсы и окружающая среда;
- IV. Гуманитарное и социальное развитие и сосуществование народов, культур и социальных систем;
- V. Наука, техника и их социальное и этическое значение.



## Подпрограммы

Существующие (каждая из которых имеет осуществляемые и новые проекты)

- а) Политика и управление в области ресурсов (тема III)
- б) Системы и политика в области энергетики (тема III)
- с) Продовольствие, питание и нищета (тема III)
- д) Наука, техника и социальные перемены (тема V)
- е) Мир и глобальная перестройка (тема I)
- ф) Проблемы развития (тема IV)

## Экспериментальные

- г) Связь продовольствия и энергии (тема III)
- и) Культура и мировое развитие (тема IV)
- й) Социально-культурное значение демографических изменений (тема IV)
- ж) Проблемы и методы глобальной учебно-просветительской деятельности (все темы)

13. Принятые пять тем сами по себе являются не программными мероприятиями, а служат ориентиром для разработки и проведения мероприятий на основе использования трех направлений в работе по отделам: а) исследования в области развития, б) региональные и глобальные исследования и с) глобальная учебно-просветительская деятельность. Этот новый подход направлен на углубление горизонтальной интеграции, чтобы ни одна определенная проблема не изучалась в изоляции лишь в силу ее принадлежности к той или иной дисциплине, а также вертикальной интеграции, позволяющей лучше понять взаимосвязи каждой проблемы на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях.

## Отдел исследований в области развития

14. Деятельность этого отдела проводится с учетом специфики стран, имеет сравнительный характер и направлена на улучшение понимания глобальных проблем, проявляющихся в конкретных местах. Она направлена на то, чтобы увязать местные и мелкомасштабные проблемы с национальными масштабами (а также с международными масштабами путем сотрудничества с Отделом региональных и глобальных исследований). В настоящее время в этом Отделе существуют четыре подпрограммы:

- а) Продовольствие, питание и нищета;
- б) Политика и управление в области ресурсов;

- с) Системы и политика в области энергетики;
- д) Проблемы семьи, полов и возрастов.

Деятельность Отдела включает работу на местах, эксперименты и соответствующую подготовку аспирантов.

#### Отдел региональных и глобальных исследований

I5. Основная задача этого Отдела заключается в исследовании проблем и их самых широких международных масштабов, глобальных и региональных, с целью обеспечения того, чтобы эмпирические или ориентированные на политику результаты исследований вносили вклад в более широкие обсуждения, включающие региональные и международные, научные и академические сообщества. В этом Отделе существуют три подпрограммы и планируется четвертая:

- а) Мир и глобальная перестройка;
- б) Проблемы развития;
- с) Наука, техника и социальные перемены;
- д) Культура и мировое развитие (стадия планирования).

#### Отдел глобальной учебно-просветительской деятельности

I6. Деятельность этого Отдела связана с проблемами, возникающими в результате быстрых социальных изменений как на национальном, так и на международном уровнях. Отдел имеет три основные цели: содействие более справедливому распределению возможностей доступа к знаниям; поощрение понимания местных и национальных проблем в их глобальном преломлении и наоборот; и изучение проблем и возможностей, создаваемых быстрым ростом новых средств связи и информационной техники. В настоящее время изучаются две возможные подпрограммы:

- а) Новые формы распространения и обмена знаниями (передача информации в деревнях; научные знания для самоуправления на местном уровне; дистанционные системы обучения и т.д.);
- б) Информационное общество (анализ и оценка текущих национальных и международных вопросов; трансформация знаний и новая форма грамотности, информационная перенасыщенность и т.д.).

I7. Кроме того, в задачи Отдела входит расширение сферы деятельности Университета посредством сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций, международными научными организациями и другими учреждениями. Это является основой подпрограммы в сфере расширения деятельности Университета Организации Объединенных Наций и сотрудничества с другими организациями, включая распространение и обмен через публикации, системы информации и при помощи других методов.

IV. ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ И ИЗМЕНЕНИЯ: ПРОГРАММА УНИВЕРСИТЕТА  
НА 1981-1982 ГОДЫ

18. Пять тем и три направления работы, составляющие основу среднесрочного плана, были разработаны для дальнейшего развития, а не для замены предыдущих программ Университета. Этот процесс развития предыдущей работы характеризует деятельность Университета за рассматриваемый год, что нашло свое отражение в кратком резюме по пяти темам, которые следуют ниже:

## Тема I. Мир, безопасность, разрешение конфликтов и глобальная перестройка

19. Основная деятельность по этой теме была объединена в подпрограмме "Мир и глобальная перестройка". Эта деятельность включала в себя подготовку новейших документов по основным вопросам, включая роль государства в процессе милитаризации, научно-исследовательскую деятельность в военной области и совершенствование оружия, а также насилие и права человека. В декабре 1981 года Университет организовал проведение совещания Независимой комиссии по вопросам разоружения и безопасности (Комиссия Пальма) при Токийском центре и выступил соавтором проведения Семинара по разоружению и международной безопасности. В этом же месяце Университет организовал в Токийском центре совместно с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) проведение Симпозиума по содействию осуществлению основных прав человека беженцев, распространению информации и просветительской деятельности в этой области.

20. После совещания Целевой группы в марте 1982 года были разработаны три первоначальных научно-исследовательских проекта, охватывающие следующие области:

- а) Природные ресурсы и Новый международный экономический порядок;
- б) Безопасность, уязвимость и насилие;
- с) Права человека в изменяющемся многообразном мире.

## Тема II. Глобальная экономика

21. Основной причиной принятия Университетом этой темы в качестве отдельной явилась необходимость по-новому рассмотреть с организационной точки зрения ряд вопросов, по которым Университет уже проводил и будет проводить научно-исследовательскую деятельность, например проблемы энергии и ресурсов, структура распределения продуктов питания и соответствующий выбор технологии.

## Тема III. Борьба с голодом и нищетой, ресурсы и окружающая среда

22. Разрабатывая эту тему, Университет расширил проводимую ранее деятельность по вопросам борьбы с голодом в мире и использования природных ресурсов и управления ими. В октябре 1981 года на консультативном совещании, проведенном совместно с Всемирной организацией здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, до сведения международного сообщества были доведены результаты научно-исследовательской деятельности

по проекту "Потребности в белковом и калорийном питании". Данные исследований и обсуждение других связанных с этим вопросов были изложены в Бюллетене по вопросам продовольствия и питания; в настоящий момент четвертый том этого Бюллетеня распространен среди 5 000 организаций и отдельных лиц во всем мире.

23. На 31 декабря 1981 года 154 стажера закончили обычную и специализированную подготовку, и в течение следующих 6 месяцев подготовку проходили 89 стажеров. Будут опубликованы данные по деятельности трех семинаров, которые были проведены в течение отчетного года. Это - "Право человека на свободу от голода" (Норвегия, октябрь 1981 года); "Взаимодействие сельского хозяйства, науки о питании и питания" (Индия, ноябрь 1981 года) и "Методология оценки результатов программ развития в области питания" (США, сентябрь 1981 года). В рамках данной подпрограммы запланировано 5 новых, научно-исследовательских проектов:

- а) Сельскохозяйственная политика и питание;
- б) Экономические и социальные последствия хронической недостаточности калорийной пищи;
- с) Функциональные последствия недостаточного содержания железа в продуктах питания;
- д) Калорийность пищи, сохраненной после сбора урожая;
- е) Оценка и модернизация традиционной технологии производства продуктов питания.

Первоначальная деятельность в области природных ресурсов была перераспределена по двум подпрограммам: одна - политика в области ресурсов и управление ими, вторая - энергетические системы и политика. Внимание в рамках подпрограммы по вопросам политики и управления ресурсами в основном уделялось четырем различным системам ресурсов: а) агролесные системы, б) системы взаимодействия горных плато и долин, с) управление ресурсами в прибрежных зонах и д) гидроаграрные системы взаимодействия.

24. В рамках подпрограммы энергетических систем и политики деятельность продолжалась в области сельских энергетических систем, причем входящие в ее сеть 1 000 ученых, инженеров и руководителей из третьего мира участвовали в издании журнала "АССЕТ" ("Резюме отдельных технологических методов использования солнечной энергии"). В настоящий момент проекты в рамках подпрограммы сельских энергетических систем осуществляются в пяти странах. Для целой деревни в Алжире были подготовлены чертежи с проектами для четырех пробных домов, использующих пассивную солнечную энергию. Один из проектов в Нигерии направлен на изыскание альтернативных источников энергии или более эффективного использования топливной древесины в бытовых целях. В Додома создается Научно-исследовательский центр по изучению вопросов энергии для сельской местности. В Индии в настоящий

момент проверяется приемлемость различных компонентов, используемых в единой сельской продовольственно-энергетической системе, и проводятся измерения ее экономического, социального и культурного воздействия. В 1981 году этот проект получил премию им.Баджаджа.

25. Организуется новый проект по вопросам планирования энергии для проведения исследовательской деятельности и разработки учебной программы. В рамках другого нового проекта по вопросам оценки исследовательской деятельности и технологии в области энергии планируется создать консультативную и контрольную группу для оценки новых методов производства энергии и их приемлемости. Также планируется расширить сферу охвата журнала "АССЕТ", с тем чтобы в нем был создан в сотрудничестве с ЮНЕСКО специальный раздел, посвященный деятельности и изданиям Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии.

#### Тема IV. Гуманитарное и социальное развитие и сосуществование народов, системы культур и социальные системы

26. Университет уже приступил к рассмотрению некоторых из проблем, входящих в эту тему, во время первых этапов своего исследования проблематики гуманитарного и социального развития, в частности в проектах, касающихся целей, процессов и показателей развития и перспектив социально-культурного развития в меняющемся мире. В отчетный год эти два проекта вступили в свою заключительную стадию, в то время как другие виды деятельности в рамках данной подпрограммы явились основой для новых проектов. В настоящий момент изучаются две потенциально возможные подпрограммы; одна касается культурного и мирового развития, другая - вопросов домашнего хозяйства, пола и возраста.

27. За отчетный год деятельность по проекту, касающемуся целей, процессов и показателей развития, была нацелена на конкретизацию его подпроектов, сведение к единому целому, координацию всего проекта и подготовку окончательных результатов проекта. Среди всего прочего, проект помог определить теоретические рамки подхода к вопросам о крупномасштабной социальной организации и управлении с точки зрения гуманитарного развития. В рамках проекта перспектив социально-культурного развития в меняющемся мире была сделана попытка предоставить возможность исследователям, принадлежащим к различным культурам и имеющим различный образ мышления, критически проанализировать социально-культурные факторы и факторы развития цивилизации, связанные с историческим процессом преобразований, происходящих в настоящее время в мире.

28. В рамках подпрограммы также продолжалась деятельность по ряду региональных проектов, направленных на улучшение понимания тенденций и перспектив в основных регионах мира. В рамках проекта по альтернативным путям развития арабского мира было проведено два заседания руководящего комитета. Книга "Перспективы будущего арабского мира" была напечатана на арабском языке и в настоящий момент переводится на английский. В предлагаемом новом региональном проекте рассматриваются перспективы для азиатских стран: анализ

социальных, культурных, политических и экономических подрегионов. Этот проект направлен на укрепление межрегиональных учреждений и сотрудничества в области научно-исследовательской деятельности в Азии. В рамках проекта перспектив развития для латиноамериканских стран был проведен семинар, посвященный следующей теме: "Невмешательство, самоопределение и демократия в Латинской Америке". Соответствующая книга будет издана на испанском языке. В рамках данной подпрограммы предусматриваются два других новых проекта: по вопросам управления в международном развитии и сопоставление моделей развития.

#### Тема V. Наука и техника и их социальные и этические последствия

29. Одна осуществляющаяся подпрограмма и два вида исследовательской деятельности в настоящий момент сосредоточены на вопросах, входящих в эту тему. В проекте, касающемся обмена традиционной технологией, основное внимание уделялось роли технологии в отдельных странах Азии, с тем чтобы определить, способен или не способен обмен традиционной технологией улучшить элементарные жизненные условия бедного населения в сельской местности. В рамках проекта была создана сеть научно-исследовательских работников при различных учреждениях в Шри Ланке, Таиланде, Непале, Индонезии, Малайзии, Японии и Китае. С помощью проекта научных исследований и опытно-конструкторских разработок районов в сельских условиях изучался вопрос о том, как современные системы исследования и разработок могут быть взаимоувязаны с опытом и знаниями традиционных общин для решения технологических проблем развития сельской местности. Его научно-исследовательские группы находятся в Китае, Эфиопии, на Филиппинах и в Мексике, деятельность которых в настоящий момент вступает в последнюю стадию исследований на местах.

30. В рамках проекта, озаглавленного "Опыт Японии: передача, преобразование и развитие технологии", изучалась взаимосвязь между местной и иностранной технологией в ходе процесса модернизации Японии. В ходе его заключительного этапа в отчетном году основное внимание было сосредоточено на нетехнических аспектах современной технологии, т.е. организация труда, политика правительства, условия работы и финансовая практика. За этот же период в рамках проекта проводилось сопоставительное обследование опыта Бразилии и Малайзии в отношении технологии, переданной из Японии.

## У. УКОМПЛЕКТОВАНИЕ КАДРОВ

31. В качестве части осуществления среднесрочного плана работы за прошедший год был назначен ряд новых должностных лиц.

32. Г-н Эдвард Пломан был назначен проректором отдела по глобальной учебно-просветительной деятельности и г-н Мигель Урругия был назначен проректором по исследованиям в области развития. Оба приступили к своим обязанностям в январе 1982 года. Г-н Кинхид Мушакоджи, бывший проректор, программа гуманитарного и социального развития, был назначен проректором отдела региональных и глобальных исследований. Г-н Александр А.Квапонг, бывший проректор отдела планирования развития, был назначен проректором отдела организационного планирования и развития ресурсов.

33. Были назначены четыре внештатных директора программ: г-н Раджни Котари, г-н Морис Леви, г-н Уолтер Маншард (бывший проректор, Программа использования природных ресурсов и управление ими) и г-н Невин С.Скримшоу (бывший старший помощник Ректора, Всемирная программа борьбы с голодом).

34. Господа Януш В.Голибьевски и Х.А.Б.Парпия были назначены старшими сотрудниками по программам.

## VI. ОРГАНИЗАЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ И СБОР СРЕДСТВ

35. При принятии среднесрочного плана работы Совет Университета, как и прежде, указывал на тесную взаимосвязь между сбором средств и программным и организационным развитием. За среднесрочный период Университету необходимо расширить свой Дотационный фонд и связанные с этим взносы на оперативные расходы, с тем чтобы увеличить основные поступления с 15 млн. долл. США в 1982 году до приблизительно 28 млн. долл. США в 1987 году. Кроме того, Университету все чаще приходится изыскивать финансовые ассигнования, такие как специально выделяемые взносы капитала, для долгосрочного финансового обеспечения или соглашений для поддержки основных проектов.

36. Несмотря на возросший интерес к деятельности Университета, который вызвал у правительств и научных сообществ среднесрочный план работы Университета, не было отмечено значительного увеличения его финансовых ресурсов. За период с 1 июля 1981 года по 30 июня 1982 года 19 правительств объявили о взносах и/или внесли их Университету на сумму 8,6 млн. долл. США. Правительства Египта и Тринидада и Тобаго внесли свои первые взносы. Правительство Швеции возобновило ассигнования в Оперативный фонд. На 30 июня 1982 года общая сумма, объявленная 37 правительствами в Дотационный фонд и Оперативный фонд, достигла 145,1 млн. долл. США, из которых 119,9 млн. долл. США были получены.

37. Ряд правительств, учреждений и других организаций внесли косвенные ассигнования наличными или в натуральном выражении на деятельность Университета. Поддержка, оказываемая связанным с



Университетом учреждениям, научно-исследовательским и учебным организациям и другим участникам его сети, также помогала получать дополнительные ассигнования на те виды деятельности от правительств и из других источников в странах, в которых они осуществлялись.

38. Собрание Совета, состоявшееся в Абу Заби в конце ноября 1981 года, предоставило Университету возможность обменяться мнениями относительно его деятельности с правительственными деятелями и учеными ряда стран Арабского залива. В начале 1982 года в этот регион были направлены представители для изучения результатов, и одним из важных результатов было решение, принятое в марте 1982 года двенадцатой конференцией Совета министров образования арабских государств региона Арабского залива, предпринять технико-экономическое обоснование предложения, сделанного совместно Университетом и Детским фондом Организации Объединенных Наций, создать региональный центр по вопросам продовольствия и питания в регионе Арабского залива.

39. Начиная с июля 1981 года активно изучалась возможность создания института природных ресурсов в Африке, и Совет в настоящий момент одобрил рекомендацию, в которой предлагается провести технико-экономическое обоснование создания инкорпорированного учреждения в Африке с этой целью. Деятельность в Латинской Америке и в странах Карибского бассейна в основном касалась консультаций с правительством Венесуэлы относительно того, чтобы Университет способствовал с помощью своих рабочих отношений со странами всего мира развитию Международного института исследований на высоком профессиональном уровне, особенно в областях науки и техники. Кроме того, продолжает проводиться исследование предлагаемого международного научно-исследовательского института по вопросам экономической политики, и Совет получил отчет о совещании ведущих экономистов, которое состоялось по инициативе Университета в лондонской школе экономики и политики. Совет выразил согласие с тем, что Университет должен и далее проводить свою исследовательскую деятельность в этом отношении.

#### VII. СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ, УЧЕБНЫМИ И НАУЧНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

40. На своей восемнадцатой сессии Совет выразил согласие с тем, что первоочередное внимание следует уделять сотрудничеству с международными, учебными и научными организациями. По его мнению, важным вопросом при определении первоочередных задач является выбор соответствующего момента вступления в отношения в области сотрудничества с другими учреждениями с целью получения максимальной выгоды.

#### VIII. ПОСТОЯННОЕ МЕСТО ДЛЯ ШТАБ-КВАРТИРЫ УНИВЕРСИТЕТА

41. В ноябре 1981 года состоялась церемония предоставления места для постоянной штаб-квартиры Университета в центре Токио после принятия решения о выборе его министерством образования Японии. Власти города Токио выделили участок земли около авеню Айома, район

Шибуя, размером приблизительно 18 600 кв. м, и Совет должным образом выразил свою самую искреннюю благодарность за проявленную щедрость. Было подсчитано, что стоимость участка, который предоставляется бесплатно для пользования Университета, будет составлять приблизительно 150 млн. долл. США.

#### IX. ОЦЕНКА УНИВЕРСИТЕТА И ЕГО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

42. На своей восемнадцатой сессии Совет утвердил создание группы планирования и оценки при Университете в 1982 году, а также создание в 1982 году механизма внешней оценки развития Университета. Совет всегда подчеркивал важность постоянной внешней оценки и на восемнадцатой сессии указал на то, что подобная оценка не должна ограничиваться программами Университета на макроуровне, она также должна включать оценку на микроуровне, например, на уровне отдельных проектов.

#### X. ДОКЛАД ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ

43. В ответ на конкретную просьбу Генерального секретаря этот доклад используется для ответа на замечания Объединенной инспекционной группы, содержащиеся в ее докладе "Университет Организации Объединенных Наций" (A/37/111 от 11 марта 1982 года).

44. Доклад Объединенной инспекционной группы был обсужден Советом на его девятнадцатой сессии. Совет с удовлетворением отметил доклад, в котором выражено в целом положительное отношение к Университету и поддержаны новое направление и более широкие интеллектуальные задачи, воплощенные в его среднесрочном плане работы на 1982-1987 годы. Содержащийся в докладе общий вывод о том, что общая структура Университета является прочной, воодушевляет и имеет важные последствия для будущего Университета.

45. В то же время в докладе имеются недостатки, которые Совет желает прокомментировать. Инспекторы сами признают, что "их доклад касается главным образом форм и процедур, а не содержания" (A/37/111, пункт 4). Если учесть имевшиеся в их распоряжении время и ресурсы, они едва ли могли изучить значительную часть содержания программ Университета или оценить результаты деятельности ученых и учреждений, образующих его сеть. Тем не менее инспекторы высказывают замечания в отношении качества научной работы Университета и дают оценку коллективной компетентности и подходов Совета (там же, пункт 16), основываясь на результатах работы одной сессии Совета, на которой они присутствовали. Эта оценка свидетельствует о недостаточном понимании основного характера Университета как "международного сообщества ученых", которое отражает разнообразие мира и плюрализм культур, языков, направлений мысли и социальных систем и независимость и научная свобода которого гарантируются уставом Университета.

46. Как члены этого международного сообщества и члены руководящего органа Университета члены Совета отражают и выражают различные точки зрения и мнения в ходе своей работы и в ходе достижения консенсуса, являющегося основой для принятия решений.

47. Необходимо особо подчеркнуть, что в конечном счете Совет может наилучшим образом дать окончательную оценку научной работы Университета с помощью обзоров и оценок, проводимых на основе компетентного мнения ученых, не связанных с Университетом.

48. Более конкретно Совет желает высказать замечания в отношении рекомендаций 2, 3, 11 и 15 Объединенной инспекционной группы.

49. В отношении рекомендации 2 Совет считает, что на ближайшее будущее в интересах Университета, чтобы Совет собирался два раза в год.

50. Рекомендация 3 предполагает, что должна существовать только одна должность заместителя Ректора (на уровне помощника Генерального секретаря) и что нынешние заместители Ректора должны стать директорами программ. Совет поддерживает намерение Ректора временно сохранить нынешнюю структуру, которая необходима для обеспечения коллегальности в руководстве и координации разнообразной, многоотраслевой и многоплановой деятельности Университета.

51. Что касается рекомендации 11, то Университет обращает особое внимание на надлежащее распространение информации о результатах его исследований, а также на разнообразные и эффективные средства передачи знаний и распространения информации.

52. И наконец, что касается рекомендации 15, то Университет намерен продолжать и расширять свою совместную деятельность с научно-исследовательскими и учебными учреждениями Организации Объединенных Наций, такими как Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, а также с Программой развития Организации Объединенных Наций.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Члены Совета Университета Организации Объединенных Наций

#### Назначенные члены

- Д-р Абдель Салам Маджали, заместитель председателя, Совет попечителей Иорданского университета; президент и профессор Иорданского университета; бывший министр образования, государственный министр по делам совета министров, а также министр здравоохранения, Амман, Иордания (Председатель Совета)
- Д-р (г-жа) Эстефания Альдаба-Лим, бывший специальный представитель в рамках Международного года ребенка, ЮНИСЕФ, Нью-Йорк; бывший министр социального обслуживания и развития, Манила, Филиппины; бывший вице-президент Филиппинского университета женщин
- Профессор Унгуку Абдул Азиз, заместитель ректора и королевский профессор экономики, Малайский университет, Куала-Лумпур, Малайзия
- Д-р Даниэль Адзей Бекое, заместитель ректора Ганского университета, Легон, Гана
- Д-р (г-жа) Элиз Баулдинг, профессор и декан социологического факультета Дартмутского колледжа, Гановер, Нью-Гэмпшир, Соединенные Штаты Америки (заместитель Председателя)
- Д-р Павел Бозык, профессор экономики, Центральная школа планирования и статистики, Варшава, Польша (Председатель Комитета по финансовым и бюджетным вопросам)
- Д-р Карлос Чагас, директор Института биофизики, Федеральный университет Рио-де-Жанейро, Рио-де-Жанейро, Бразилия
- Д-р Уилберт Кумалиджа Чагула, посол, постоянное представительство Объединенной Республики Танзания при Организации Объединенных Наций в Женеве; бывший директор Университетского колледжа, Дар-эс-Салам, Танзания
- Д-р Сатиш Чандра, профессор, Центр по историческим исследованиям, Университет имени Джавахарлала Неру, Нью-Дели, Индия; бывший председатель Комиссии по университетским стипендиям, Индия; бывший декан школы социологии, Университет имени Джавахарлала Неру
- Д-р Жан Куломб, бывший президент Академии наук, Париж, Франция
- Д-р Вали Чарльз Диаррассуба, ректор Национального университета Берега Слоновой Кости, Абиджан, Берег Слоновой Кости

- Д-р Шамс Е. эль-Вакиль, посол, постоянный представитель Арабской Республики Египет в ЮНЕСКО, Париж, Франция; бывший министр высшего образования, Египет
- Д-р Деннис Х. Ирвин, заместитель ректора и директор Гайанского университета; председатель Гайанского национального совета по научным исследованиям, Джорджтаун, Гайана
- Профессор Андре Луи Жомотт, почетный председатель совета и директор Института прикладной механики, факультет машиностроения, Брюссельский свободный университет, Брюссель, Бельгия
- Профессор, д-р Реймут Йохимсен, министр экономики и транспорта земли Северный Рейн-Вестфалия, Дюссельдорф; профессор экономики, Кильский университет; бывший министр по вопросам науки и научных исследований земли Северный Рейн-Вестфалия; бывший постоянный секретарь федерального министерства образования и науки, Федеративная Республика Германии; бывший член Совета Университета Организации Объединенных Наций (1974-1977 годы) (заместитель Председателя)
- Д-р Ф. С. К. П. Колпейдж, секретарь министерства высшего образования; председатель Комиссии университетских стипендий; заместитель председателя Национального научного совета, Коломбо, Шри Ланка
- Сэр Джон Кендрю, президент колледжа Сент-Джонз, Оксфорд, Соединенное Королевство; бывший генеральный директор, Европейская лаборатория молекулярной биологии, Гейдельберг, Федеративная Республика Германии; бывший генеральный секретарь Международного совета научных союзов, Париж, Франция
- Д-р Карл Эрик Кнутссон, генеральный секретарь Шведского агентства по сотрудничеству с развивающимися странами в области научных исследований (SAREC); профессор Стокгольмского университета, Стокгольм, Швеция; региональный директор по Восточной Африке, ЮНИСЕФ, Найроби, Кения
- Д-р Фелипе Е. Макгрегор, почетный ректор и профессор этики Католического университета, Лима, Перу (заместитель Председателя)
- Профессор Малу ва Каленга, Комиссар по ядерным наукам и директор Киншасского регионального центра ядерных исследований, Национальный университет Заира, Киншаса, Заир
- Г-н Сидзуо Сайто, член Совета Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР); член Японской национальной комиссии по делам ЮНЕСКО; президент Японского центра иностранной печати, Токио, Япония (заместитель Председателя)
- Профессор Виктор Уркиди, президент Мексиканского колледжа, Мехико, Мексика; бывший член Совета Университета Организации Объединенных Наций (1974-1977 годы)
- Д-р Стефан Вероста, профессор международного права, международных отношений и юриспруденции, Венский университет; член Австрийской академии наук, Вена, Австрия

Д-р (г-жа) Инес Вэсли-Танаскович, член Национальной комиссии Югославии по делам ЮНЕСКО и профессор информатики, Медицинская академия, Белград, Югославия

Ректор

Суджатмоко

Члены ex-officio

Г-н Хавьер Перес де Куэльяр, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки

Г-н Амаду Махтар Мбоу, генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Париж, Франция

Г-н Дэвидсон Николь, Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Члены Консультативного комитета Ректора, координаторы подпрограмм и проектов и сотрудники Университета Организации Объединенных Наций

(по состоянию на 30 июня 1982 года)

#### A. Члены Консультативного комитета Ректора и координаторы подпрограмм и проектов

##### Члены Консультативного комитета

Д-р Ахмад Юсеф аль-Хассан, профессор, Алеппский университет, Алеппо, Сирия

Д-р Гелиа Т. Кастилло, профессор по вопросам социологии сельской местности, факультет сельскохозяйственного образования, сельскохозяйственный колледж, Филиппинский университет в Лос-Баносе, Лагуна, Филиппины

Д-р Линкольн К. Чен, представитель Фонда Форда, Нью-Дели, Индия

Д-р Селсо Фуртадо, профессор по вопросам экономического развития, Парижский университет, Париж, Франция

Д-р Саид Нурул Хасан, вице-президент, Совет научных и промышленных исследований, Нью-Дели, Индия

Д-р Поль-Марк Генри, посол Франции в Ливане, Бейрут, Ливан

Д-р Виктор А. Ковда, бывший директор Института агрохимии и почвоведения, Академия наук СССР, Москва, Союз Советских Социалистических Республик

Д-р Адольфо Маскаренас, директор, Бюро распределения ресурсов и планирования землепользования, Дар-эс-Саламский университет; председатель Танзанийского национального совета по научным исследованиям, Дар-эс-Салам, Объединенная Республика Танзания

Д-р Кармен Миро, приглашенный профессор, колледж Мехико, Мехико, Мексика

Д-р Санга Сапхасри, заместитель государственного секретаря, министерство науки, техники и энергетики, Бангкок, Таиланд

Д-р Махмуд Мохамед Сафар, заместитель министра по техническим вопросам и генеральный секретарь Высшего совета университетов, министерство высшего образования, Эр-Рияд, Саудовская Аравия

Д-р Абдус Салам, профессор, Международный центр теоретической физики, Триест, Италия

Д-р Мари Анжелик Саван, президент, Ассоциация африканских женщин по вопросам исследований и развития, Дакар, Сенегал

Д-р Морис Стронг, председатель правления, компания "АЗЛ рисорсис, инк"., Феникс, Аризона, Соединенные Штаты Америки

Д-р Альбер Теведър, директор, Международный институт по проблемам труда, Международное бюро труда, Женева, Швейцария

Д-р К.А. ван Персен, профессор философии, государственный университет, Лейден, Нидерланды

Профессор Раймо Вайринен, декан факультета политических наук и профессор по вопросам международных отношений, Хельсинкский университет, Хельсинки, Финляндия

Д-р Микаэл Дж. Вайс, профессор географии, Лондонская школа экономики и политических наук, Лондон, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Д-р У Чуаньчунь, заместитель директора, Институт географии, Китайская академия наук, Пекин, Китайская Народная Республика

Д-р Тору Яно, профессор, Центр по исследованию проблем Юго-Восточной Азии, Киотский университет, Киото, Япония

### Координаторы

Ниже приводится список координаторов, работающих в сети научно-исследовательских учреждений и учреждений по повышению квалификации Университета Организации Объединенных Наций. Как правило, координаторы являются внештатными сотрудниками Университета и работают в указанных ниже учреждениях. Они выполняют различные функции в соответствии с потребностями той или иной подпрограммы: одни из них занимаются главным образом координацией работы сети научно-исследовательских учреждений, другие - деятельностью конкретного учреждения, а третьи - программой стипендий. Настоящий список включает всех координаторов, связанных с Университетом Организации Объединенных Наций в период 1981-1982 годов.

Д-р Исмаил-Сабри Абдалла (координатор проекта, региональные и глобальные исследования (РГИ), Председатель, третий Всемирный форум, Каир, Египет



- Д-р Ануар Абдель-Малек (координатор проект, РГИ), Институт гуманитарных наук, Национальный центр научных исследований, Париж, Франция
- Д-р Гилермо Аррояве (координатор-резидент, исследования в области развития (ИР) Институт питания Центральной Америки и Панамы, Гватемала, Гватемала
- Д-р Эрик К.Ф. Берд (координатор проекта, ИР) географический факультет, Мельбурнский университет, Парквилль, Виктория, Австралия
- Д-р Херардо Будовский (координатор проекта, ИР) руководитель программы возобновляемых природных ресурсов, Исследовательский и учебный центр по вопросам тропического сельского хозяйства, Турриалба, Коста-Рика
- Д-р Луис Фаджардо (координатор-резидент, ИР) Валльский университет, Кали, Колумбия
- Д-р Родольфо Флорентино (координатор-резидент, ИР) Филиппинский центр по вопросам питания, Макати, Филиппины
- Д-р Ингвар Б. Фридлейфсон (координатор проекта, ИР), ORKUSTOFNUN, Национальное энергетическое управление Исландии, Рейкьявик, Исландия
- Д-р Такеши Хайаши (координатор проекта, РГИ) Отдел планирования и координации, Институт развивающихся стран, Токио, Япония
- Д-р Амилкар О. Херрера (координатор проекта, РГИ) Кампинасский государственный университет, Кампинас, Сан-Пауло, Бразилия
- Профессор Мохамед-Амезиане Икене (координатор-резидент, ИР), Научно-исследовательский центр по вопросам архитектуры и градостроения, Политехническая школа архитектуры и градостроения, Алжир, Алжир
- Д-р Джек Д. Ивс (координатор проекта, ИР), профессор горной геологии, колледж гуманитарных и естественных наук, географический факультет, Колорадский университет, Боулдер, Колорадо, Соединенные Штаты Америки
- Г-н Мустафа М. Когали (координатор-резидент, ИР), Институт по исследованию проблем окружающей среды, Хартумский университет, Хартум, Судан
- Д-р Томас А. Лаванд (координатор проекта, ИР), директор, Научно-исследовательский институт Брейса, машиностроительный факультет, колледж Макдональда, университет Мак-Гилла, Квебек, Канада
- Д-р Роберт Локвуд (координатор-резидент, ИР), Международная программа политики и планирования в области продовольствия и питания, Массачусетский технологический колледж, Кембридж, Массачусетс, Соединенные Штаты Америки

- Д-р Джек Маббут (координатор-резидент, ИР), географический факультет, университет Нового Южного Уэльса, Новый Южный Уэльс, Австралия
- Г-н С.К. Маджумдер (координатор-резидент, ИР), Центральный научно-исследовательский технологический институт по вопросам продовольствия, Майсур, Индия
- Д-р Карлос А. Маллман (координатор проекта, РГИ), президент-исполнитель, Фонд Барилош, Сан-Карлос де Барилош, Аргентина
- Д-р С.С. Матур (координатор-резидент, ИР), директор, Центр исследований в области энергетики, Индийский технологический институт, Нью-Дели, Индия
- Д-р Бруно Мессерли (координатор-резидент, ИР), Институт географии, Бернский университет, Берн, Швейцария
- Д-р Г.Дж. Афолаби Оджо (координатор-резидент, ИР), географический факультет, Ифский университет, Иль-Иф, Нигерия
- Д-р Р. Оррака-Тетте (координатор-резидент, ИР), отделение питания и продовольствия, Ганский университет, Легон, Гана
- Д-р Б. Ульд-Эниа (координатор-резидент, ИР), Научно-исследовательский центр по вопросам архитектуры и градостроения, Алжир, Алжир
- Д-р Соератно Партоатмоджо (координатор-резидент, ИР), директор, Центр по управлению природными ресурсами и исследованиям в области окружающей среды, Богорский сельскохозяйственный университет, Богор, Индонезия
- Д-р Л.Б. Ранкине (координатор-резидент, ИР), Университет Вест-Индии, Тринидад, Вест-Индия
- Д-р Кеннет Раддл (координатор проекта, ИР), исследователь Национального этнологического музея, Осака, Япония
- Д-р К.В. Сешадри (координатор проекта, ИР), Научно-исследовательский центр имени Шри А.М.М.Муругаппа Четтиара, Отдел фотосинтеза и энергии, Тармамани Мадрас, Индия
- Д-р Фред Т. Сай (межрегиональный координатор подпрограммы, ИР), Институт статистических, социальных и экономических исследований, университет Ганы, Легон, Гана
- Д-р Мария-Анжелика Тагле (региональный координатор подпрограммы, ИР), Отделение ПРООН, Сантьяго, Чили

Д-р Нобузо Цумура (координатор-резидент, ИР), Национальный институт исследований в области питания, Цукуба, Япония

Д-р Рикардо Уауи (координатор-резидент, ИР), Технологический институт питания и продовольствия, Чилийский университет, Сантьяго, Чили

Д-р Арее Валиасеви (координатор-резидент, ИР), Институт питания, Махидольский университет, Бангкок, Таиланд

Д-р Писит Вораураи (координатор-резидент, ИР), сельскохозяйственный факультет, Чиангмайский университет, Чиангмай, Таиланд

В. Сотрудники Университета Организации  
Объединенных Наций

Канцелярия ректора

Суджатмоко, ректор  
Д-р Мичио Нагаи, старший советник при ректоре  
Г-н С. Чидамбаранатан, старший административный сотрудник  
Д-р Хосе В. Абуэва, секретарь Университета  
Г-н Хосе Мата, помощник секретаря Университета

Отдел организационного планирования и развития ресурсов

Д-р Александр А. Квапонг, заместитель ректора  
Г-н Вагн Кьелберг, сотрудник по вопросам связи с правитель-  
ствами и организациями

Отдел исследований в области развития

Д-р Мигель Урруциа, заместитель ректора  
Д-р Морис Леви, директор программы\*  
Д-р Вальтер Маншард, директор программы\*  
Д-р Невин С. Скримшо, директор программы\*  
Д-р Х.А.Б. Парпиа, старший сотрудник по программам  
Д-р Вальтер Шерер, сотрудник по программам  
Г-н Ли Х. Макдональд, сотрудник по программам  
Г-жа Розанна Чорлтон, помощник сотрудника по программам

Отдел региональных и глобальных исследований

Д-р Кинхиде Мушакоджи, заместитель ректора  
Д-р Раджни Котари, директор программы\*  
Д-р Януш В. Голубьевский, старший сотрудник по программам  
Д-р Педро Энрикес, сотрудник по программам  
Д-р Хоссам Исса, сотрудник по программам

Отдел глобального обучения

Г-н Эдвард Пломан, заместитель ректора  
Другие сотрудники будут назначены

Службы планирования и оценки

Сотрудники будут назначены

Академические службы

Г-н Шигео Минова, директор  
Г-жа Ясуко Таширо, переводчик  
Г-н Джеймс И. Рикетсон, корректор/технический редактор  
Г-н Майкл Готри, корректор/технический редактор

Информационные службы

Г-н Р.А. Флеминг, директор  
Г-н Джон М. Фентон, составитель/сотрудник по исследованиям  
Г-н Амадио А. Арболеда, сотрудник по контролю за публикациями  
Г-н Казуо Цушима, сотрудник по вопросам информации (Япония)  
Г-н Жерар Жакмьер, переводчик  
Г-н Норберто Мюллер, переводчик

Административные службы

Г-н Дуглас Т. Мэнсон, директор администрации  
Г-н Лесли Шенк, начальник отдела кадров  
Г-н Рабиндер Н. Малик, начальник служб по вопросам конференций и общему обслуживанию  
Г-н Акио Комацуки, директор финансового отдела и сотрудник связи правительства Японии  
Г-н Барри де Крюммер, финансовый сотрудник  
Г-н Вейн Чинг, начальник бюджетного отдела

Отделение связи в Нью-Йорке

Г-н Иван Кантерович, административный сотрудник

Информационное отделение для Европы

Г-н К.Т. Исолани, представитель, Информационный центр Организации Объединенных Наций, Лондон

---

\* Внештатные сотрудники, не работающие в Токио.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---